

# Pyrénées Navarraises



**Offices de Tourisme :**  
**Orreaga/Roncesvalles**  
 Antiguo Molino  
 (+34) 948 760 301  
 (+34) 690 090 483  
 oit.roncesvalles@navarra.es

**Ochagavía/Otsagabia**  
 Centro de Interpretación de la Naturaleza  
 (+34) 948 890 641  
 oit.ochagavia@navarra.es

**Roncál/Erronkari**  
 Centro de Interpretación de la Naturaleza  
 (+34) 948 475 256  
 oit.roncal@navarra.es

**Point d'Information Touristique**  
 (ouvert en saison)

- Que peut-on voir ?
- Chemin de Compostelle
- Voie Verte de l'Iraty
- EuroVelo 3
- Musée - Centre d'Interpretation
- Gorges
- Zone de baignade
- Belvédère
- Centre VTT
- Centre de ski nordique
- Sentiers
- Familial sentiers
- Fromagerie
- Station service
- Parking réglementé
- Recharge voiture électrique



[www.visitnavarra.es](http://www.visitnavarra.es)

@visitnavarra.es



# ☀ Que peut-on voir ?

## Orreaga/Roncevaux et les Vallées d'Erro et d'Esteribar

L'influence du Chemin de Compostelle au fil de son passage est bien visible au sein de nombreux villes et villages de ces vallées.

- 1. Luzaide/Valcarlos** : village-rue, centre d'exposition de la Bataille de Roncevaux.
- 2. Orreaga/Roncevaux** : Collégiale (église de Santa María, chapelle de San Agustín y sépulcre de Sancho VII el Fuerte, Silo de Charlemagne, Musée-Trésor).
- 3. Auritz/Burguete** : village-rue, cimetière aux stèles funéraires.
- 4. Auziberri/Espinal** : village-rue, cimetière aux stèles funéraires.
- 5. Sorogain** : espace naturel et mégalithique et parc mycologique Erro-Roncevaux.
- 6. Eugi** : Usine Royale de Munition, centre de référence historique Olondo, forêt du Pays Quint.
- 7. Zubiri** : village-rue, pont de "la Rabia", centre VTT.

## Vallée d'Arce-Artzibar

« Vallée charnière » entre les Pyrénées et Pré-Pyrénées marquée par les méandres des rivières Urrobi et Iraty et par la voie romaine. Il convient de mentionner ses tours, manoirs, greniers, villages fantômes et vues panoramiques.

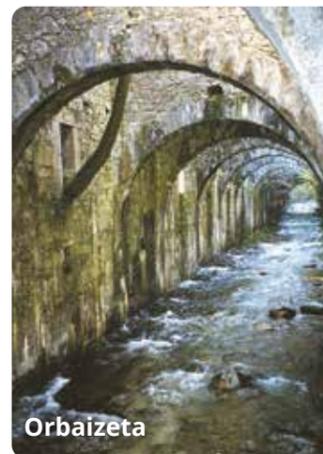
- 8. Arce** : ermitage de Santa María de Arce et zone de loisirs fluviale.
- 9. Nagore** : lac artificiel et zone naturelle.

## Aoiz/Agoitz

Pont médiéval d'Auzola ou Bidelepu sur la rivière Irati, Église de San Miguel qui abrite les fonts baptismaux originaux et un charmant grand retable ainsi que le centre des expositions EL IRATI S.A.



Orreaga/Roncevaux



Orbaizeta



Nagore



Isaba



Forêt d'Iraty



Mausolée de Julián Gayarre

## Vallée d'Aezkoa

Au nord-est de la Navarre, la Vallée d'Aezkoa est un vaste tapis vert de forêt et de pâturage qui sert de refuge à neuf villages : Abaurregaina/Abaurrea Alta, Abaurrepea/Abaurrea Baja, Aribes, Aria, Garaioa, Hiriberri/Villanueva de Aezkoa, Garralda, Orbaizeta et Orbara. La vallée préserve 15 des 22 greniers à grains conservés en Navarre et déclarés Bien d'Intérêt Culturel. Parmi les plus intéressants, on retrouve ceux situés à Orbaizeta, Aribes, Aria, Hiriberri/Villanueva de Aezkoa et Garaioa.

**10. Orbaizeta** : Usine d'Armes, Centre Kultur Ola et accès à la Forêt d'Iraty

**11. Abaurrea Alta/Abaurregaina** : musée des Stèles-Hillarriak.

## Vallée de Salazar et Almiradío de Navascués

Les noyaux urbains formés autour du fleuve Salazar avec ces maisons arborant un blason de pierre et de bois, leurs toits en bâtière ou pyramidal de tuile plate et à la pente raide pour que la neige s'écoule, les rues pavées ou les églises romanes sont les signes distinctifs des quatorze villages qui composent la vallée de Salazar : Ezcároz, Esparza, Gallués, Güesa, Ibiz, Ibilcieta, Igal, Izal, Izalzu, Jaurrieta, Ochagavía, Oronz, Sarriés et Uscarrés et

Ustés, Navascués et Aspuz dans l'Almiradío.

**12. Ochagavía** : village pittoresque, Centre d'Interprétation de la Nature à Ochagavía, ermitage de Muskilda et accès à la Forêt d'Iraty.

**13. Jaurrieta** : Musée de Jaurrieta.

**14. Navascués** : Gorges de Benasa et ermitage de Santa María del Campo.

**15.** À 13,5 km d'Ochagavía, route Larrau-France, on y trouve le **centre d'activités de montagne Abodi-Iraty**, d'où vous pouvez accéder à la Forêt d'Iraty.

## 16. Forêt d'Iraty

Il est possible d'accéder à ce trésor de la nature en partant des Vallées d'Aezkoa et Salazar, la deuxième hêtraie-sapinière la plus vaste et mieux conservée d'Europe, où se trouve le lac d'Irabria et une infinité de sentiers à parcourir à pied, à vélo ou à cheval. Une faune et flore spéciale, des produits de la forêt, une réserve de champignons.

## Vallée de Roncal

La Vallée de Roncal est la plus orientale et le fleuve Esca s'apparente à la colonne vertébrale de cet ensemble harmonieux de villages, forêts, pâturages et de rochers. L'architecture pyrénéenne s'expose dans ces sept villages de la vallée : Burgui, Vidángoz, Garde, Roncal, Urzainqui, Isaba et Uztárroz. Des maisons traditionnelles des Pyrénées aux entrées imposantes, écussons et murs robustes qui laissent imaginer l'histoire riche que ces pierres cachent. La vallée de Roncal est certifiée « Destination Touristique Starlight » du fait des excellentes conditions réunies lors de l'observation du ciel étoilé, étant donné qu'il est protégé de la pollution lumineuse. Dans cette vallée il y a un large réseau de sentiers et un espace BTT.

**17. Burgui** : gorges de Burgui, Musée des Radeaux de bois, Village des Métiers.

**18. Roncal** : mausolée de Julián Gayarre, Musée de Julián Gayarre, Centre d'Interprétation de la Nature.

**19. Isaba** : Maison de la Mémoire.

**20. Uztárroz** : Gorges de Mintxate.

**21. Larra-Belagua** : réserve naturelle, centre de montagne Larra-Belagua.

## Fêtes et traditions

**Bolantes à Luzaide/Valcarlos** : dimanche de Pâques.

**Jour du radeau**, à Burgui : mai.

**Pèlerinage d'Orreaga/Roncevaux** : mai, juin et septembre.

**Marquage du bétail à Sorogain** : mai.

**Impôt des Trois Vaches**, à Belagua : 13 juillet.

**Axuri Beltza-Vierge Blanche** à Jaurrieta : 15 août.

**La Descente de la Sorcière**, à Vidángoz : dernier week-end d'août.

**Orhipean**, à Ochagavía : dernier week-end d'août.

**Danseurs d'Ochagavía-Pèlerinage de Muskilda**, à Ochagavía : septembre.



Bolantes



Jour du radeau



Danseurs d'Ochagavía

## Gastronomie

Les propositions gastronomiques à retrouver dans les vallées de Roncal, Aezkoa et Salazar sont variées et dans la lignée des traditions et coutumes de leurs villages.

Les côtes de bœuf ou de viande de poulain, les côtelettes d'agneau, la truite façon Navarre, la txistorra et les **migas de pastor** (mies de pain frites) façon Salacenco, ou encore le rellenito (charcuterie farcie) de la Vallée d'Esteribar, sont quelques-unes des spécialités que vous trouverez à coup sûr dans les menus des restaurants locaux.

En hiver, la liste des mets s'agrandit avec les produits de saison, comme les pièces de gibier (sanglier, cerf, pigeon...) et les champignons (cèpe bronzé, perretxikos). Ne passez pas non plus à côté du fromage de brebis latxa, élaboré dans toutes ces vallées, parmi lesquels le **Fromage Roncal** a reçu en premier l'Appellation d'Origine de Fromages d'Espagne.



Mies de pain



## Sites web d'intérêt

[www.destinoesteribar.com](http://www.destinoesteribar.com)

[www.iremua.com](http://www.iremua.com)

[turismoselvadeirati.com](http://turismoselvadeirati.com)

[www.iratialdea.com](http://www.iratialdea.com)

[www.irati.org](http://www.irati.org)

<http://vidangoz.com/es/>

[www.irati.org/centro-btt-irati/](http://www.irati.org/centro-btt-irati/)

[www.turismovallederoncal.com](http://www.turismovallederoncal.com)

<https://senderosvallederoncal.com/>

[www.valledeaezkoa.com](http://www.valledeaezkoa.com)

[www.valledesalazar.com](http://www.valledesalazar.com)

[www.esquilarrabelagua.com](http://www.esquilarrabelagua.com)

Sentiers à ne pas rater en Navarre



Plan d'Orreaga/Roncevaux

